

## 2014 年 12 月 20 日六级考试翻译真题及答案

北京新东方学校 卢根

自从 1978 年启动改革以来，中国已从计划经济转为以市场为基础的经济，经历了经济和社会的快速发展。平均 10% 的 GDP 增长已使五亿多人脱贫。联合国的“千年（millennium）发展目标”在中国均已达到或即将达到。目前，中国的第十二个五年规划强调发展服务业和解决环境及社会不平衡的问题。政府已设定目标减少污染，提高能源效率，改善得到教育和医保的机会，并扩大社会保障。中国现在 7% 的经济年增长目标表明政府是在重视生活质量而不是增长速度。

Since the reform in 1978, with the rapid development of economy and society, Chinese economy has transferred into market economy from command economy. The average 10% growth of GDP has lifted more than 500 million people out of poverty. The Millennium Goal of the U.N. has been fully or partially achieved throughout China. At present, the 12th Five-year Plan in China emphasizes the development of service industry and the solution of imbalance of environment and society. The government has set goals to reduce pollution, enhance energy efficiency, improve educational opportunities and medical insurance and expand social security. The 7% growth annual goal demonstrates that the government is concentrating on the quality of life rather than the speed of growth.